

Автор: Геше Вангьял
Перевод: Н.Овшиева
Расшифровка:
Редакция: Дхарма-центр «Тушита»

Лестница, украшенная драгоценностями (отрывок из книги)

Драгоценная возможность обрести человеческую жизнь обсуждалась Цзонкапой в «Кратком содержании ступеней пути»:

Эта жизнь, в которой есть отдых,
Более драгоценна, чем драгоценный камень желания.
Так трудно обрести, она также быстро исчезает, как молния в небе.
Таким образом, осознай, что вся мирская суэта
Подобна сечке на ветру,
И постигайте самую суть отдыха и возможности
День и ночь¹.

[Эта глава является переводом стихов, сочинённых Геше Вангьялом на тибетском языке, основанных на учении о «ступенях пути»]:

* * *

Как ценна эта прекрасная человеческая жизнь,
Полная отдыха и возможности?
Это вне сравнения с чем-либо ещё ценным.

Наполни всю вселенную драгоценными камнями,
И она будет ничто по сравнению с этой бесценной
Человеческой жизнью.
Её значение таково:
Что бы мы ни желали -
Временные цели
Или же конечная цель, состояние Будды -
Могут быть достигнуты посредством этой жизни
И только этой жизни.

Это ваше желание достигнуть
Высшего состояния людей и богов?
Этого можно достигнуть.

Намного прекраснее земного представления
Раи, такие, как Тушита или Сукхавати.
Вы можете путешествовать туда
В зависимости от этой жизни
С её отдыхом и возможностью.

Посредством этой жизни, кроме того,
Вы можете обрести радость освобождения:
Полное избавление от страданий -
Рождения, болезни, старости и смерти.

Даже состояние Будды, Наивысшая ступень,
В котором все недостатки сведены на нет
И все добродетели доведены до совершенства,
Достижимо в зависимости от этой жизни.

Более того, в соответствии с Колесницей Тантры,

¹ Лам рим бсдус дон. См.: (с. 241.) Геше Вангьял. Путь к освобождению. - Нью-Йорк: Лотсава, 1978.

Можно объединить метод и мудрость,
Достигнув состояния Будды за одну короткую человеческую жизнь.

Цзонкапа поэтому сказал,
Как говорили индийские пандиты,
Которые предшествовали ему,
Что эта жизнь более драгоценна,
Чем драгоценный камень желания.

Даже когда у людей есть преимущество драгоценной человеческой жизни
Есть многие, которые не прилагают усилий
Либо к освобождению, либо к высшему состоянию людей или богов,
Например, они только жаждут
Счастья и удовольствий в этой жизни.
Это, как если бы у них в руке было множество
Драгоценных камней желания,
Но они не знали, как пользоваться ими.
Поэтому постигнете назначение отдыха и возможности.
И отвергните все заботы этой жизни.

«Полное объяснение ступеней пути» (лам рим чен мо) и другие писания
иллюстрируют редкость жизни, наделённой отдыхом и возможностью:

Драгоценная человеческая жизнь
Также уникальна, как вид безрукого человека верхом на диком осле.
Такое редко встретишь в самом деле!

*В «Свершении деяний Бодхисаттвы» (спыод` джуг бодхисаттвачарьяватара)
Шантидевы говорится:*

Эти отдых и возможность так редки, что
Если мы не воспользуемся
Их потенциалом, чтобы добиться всех целей,
Как сможем мы вернуть его в будущем?

В этот раз мы обрели счастливую жизнь.
Добродетели, практикуемые сейчас, вызовут
Будущую драгоценную человеческую жизнь.
Однако, учат, что хорошее перерождение редко,
Благодаря трудности подчинения тела, речи и ума добродетели.
Даже более уникально
Обретение отдыха и возможности.
Хотя мы уже, возможно, накопили заслуг,
Ведущих к обретению отдыха и возможности,
Препятствий к такому обретению много,
Поскольку наши умы заражены тремя умственными ядами².
Хотя эти препятствия, возможно, не полностью разрушат
Источники отдыха и возможности,
Омрачённые настроения так сильны,
А наша добродетель настолько слабее,

² Эти три являются желанием, ненавистью и невежеством.

Что достигнем ли хорошего перерождения, ещё неясно.

Возможность означает встречу с учением Будды.
Это учение существует в мире сейчас,
Но его появление так же редко, как увидеть
Звёзды при свете дня.
Размышляя над этим примером, поймите,
Что обрести драгоценную человеческую жизнь
Действительно трудно.

Будда, который говорит только правду,
Сказал, что существ в низших, несчастливых перерождениях
Так же много, как пылинок на земле.
В сравнении, существ в счастливых перерождениях
Так же мало, как пылинок на чьём-либо ногте.

Когда мы рассматриваем низшие перерождения,
Число животных, голодных привидений и чертей беспредельно.
В сравнении, число счастливых перерождений -
Людей, полубогов и богов - бесконечно мало.

Как бы мало не было людей среди всех живых существ,
Ещё меньше тех, кто вступил на путь учения.
Опять, как бы мало не было тех, кто заявляет
О следовании религии,
Они неисчислимы по сравнению с незначительным числом
Тех, кто наслаждается отдыхом и возможностью.

Рассматривая эти числа в сравнении,
Будда привёл много примеров редкости
Драгоценной человеческой жизни:
Если бы великая черепаха жила на дне океана
И поднималась на поверхность раз в сто лет,
Какова вероятность того, что она бы попала
В отверстие ошейника, плавающего на поверхности?
Если вы бросите твёрдую чечевицу
На новую гладкую стену,
Какова вероятность того, что она прилипнет?
Если вы будете бросать семена горчицы
Одно за другим на направленную вверх иглу,
Какова вероятность того, что они удержатся на её кончике?

На этих примерах мы можем понять
Редкость человеческой жизни с полным отдыхом и возможностью.
Мы можем полагаться только на этот единственный случай.

Зная это, можете ли вы существовать счастливо,
Не извлекая сущность этой жизни?
Не делать так, это то же самое, что совершить
Путешествие на остров, полный сокровищ,
И вернуться с пустыми руками.

Если мы растратим наши жизни
На соблазны этого мира,
Это, как если бы мы
Намеренно возвращались к несчастливому перерождению.
Как Шантидева и другие великие учёные предупреждали,
Нет ошибки большей, чем эта.

Не только человеческую жизнь
С её отдыхом и возможностью трудно обрести,
Встретиться с теорией Цзонкапы также нелегко,
А встретить весьма знающего ламу
Трудно в самом деле.

Воспринимать учение нелегко,
Но ещё труднее постигнуть его неосквернённый смысл,
Совершенный в его изложении.

Редок тот, кто мудр, чтобы отличить добро от зла,
Кто использует ум, чтобы следовать учению.
Редки те духовные друзья, кто ищет освобождения,
Или даже те, кто использует свои возможности практике религии.

Если услышав о такой редкости,
Вы не оставите мирские заботы
И не будете стараться достигнуть
Счастливого перерождения и конечной цели,
Нет потери большей, чем эта!

Поскольку мы не поддались нынешним соблазнам,
Пусть будет у нас возможность завершить сложный путь
Ради спасения всех живых существ, наших
Предшествующих матерей,
Которые всегда поддерживали нас добротой.

* * *

Все чувствующие существа во всех трёх сферах,
Высших и низших,
Не хотят даже малейшего страдания
И желают только счастья.
Это понятно всем нам.

Однако, если мы боимся несчастья,
Мы должны стараться не совершать прегрешений,
И если мы желаем счастья,
Мы должны развивать добродетели.
Отсюда необходимость различать,
Какие действия отвергать, а какие принимать.

Тот, кто искусен в этом,
Не спутает мирские и религиозные пути.
К этому приходишь посредством рассуждений

И изречений Будды и его последователей.

Чтобы пройти все ступени пути
В созвучии с безупречным учением,
Мы должны глубоко обдумать,
Что такое - иметь отдых и возможность.
Вот почему Цзонкапа учил, что жизнь, имеющая досуг,
Наиболее важна для временных и конечных целей
И более ценна, чем драгоценный камень желания.

Время для того, чтобы изучать и следовать святому учению, -
Вот что такое отдых.

Есть восемь условий, когда не знаешь отдыха:
Когда рождён в облике чёрта, голодного привидения, животного,
Варвара или долго живущего бога,
Тех, кто придерживается неправильных взглядов,
И жили в тот век, когда Будда ещё не совершил своего прихода
Или тех, кто умственно отстал.

Например, у чертей,
Терзаемых муками жара и холода,
Нет отдыха, чтобы слушать святое учение.

Дикие варвары -
Худшие из тех, кто не знает отдыха.
Приравнивание убийства к добродетели,
Убийство и вред другим -
Есть их настоящая религия.
Следуя их тёмным делам,
Мужчина может жениться на матери.
Они в высшей степени умело соблюдают свои обряды
И искусно направляют других по своему пути.
Они распространяют свои обычаи везде
И хвалятся тем, что лучше всех.

Среди неверных взглядов, точка зрения нигилизма
Широко распространена в этом мире.

В эти дни развращённого века
Восемь условий, когда не знаешь отдыха,
Получили распространение повсюду.

Иметь все условия для следования учению, -
Вот что такое возможность.

Отличительные черты возможности
Рассматривают пристально,
Через двойное деление,
Каждое из которых содержит пять видов.

Первыми являются возможности, имеющие отношение к (самому) себе:

Обрести человеческое тело,
Родиться в центральной стране,
Родиться со всеми пятью чувствами,
Быть свободным от необратимых действий,
И иметь веру во все три объекта прибежища.

Следующими являются возможности, связанные с внешними условиями:
Во-первых, возможность (иметь) особого учителя
Такого, как Будда Шакьямуни, навестившего наш мир.
Во-вторых, возможность святого учения,
Которое не существовало бы, не изложил бы Будда
Три колеса учения, пока был здесь.
В-третьих, поскольку это эон одной тысячи Будд,
У нас всё ещё есть возможность (изучать) учение.
В-четвёртых, наличие последователей Будды,
Примыкающих (к нему) из-за уверенности, что учение верно.

Последняя возможность, которая необходима,
Это встреча со святым духовным учителем,
У которого есть сострадание и милосердие к другим.

Таким образом, мы несомненно должны иметь
Жизнь, полную отдыха и возможности,
Пожалуйста, старайтесь обрести её.

Что касается возможностей, относящихся к (самому) себе:
Поскольку мы уже встретились со святым учением,
Говорят, что мы наделены возможностью
Жить в центральной стране.

Тот, кто совершает необратимые действия,
Никогда не расположен к учению.
Поскольку мы уважаем и следуем учению,
Наши действия не необратимы.
Пожалуйста, развивайте только добродетель.

Если мы обретём веру в учение -
Наше главное стремление,
У нас будет возможность веры.

Из всех пяти возможностей,
Связанных с внешними условиями,
Будда Шакьямуни создал первое,
Навестив этот мир.
Его временное пребывание было подобно солнцу,
Осветившему тёмный материк.

Миллионом своих прекрасных добродетелей
И обличий, соответствующих склонностям учеников,
Он сформировал и освободил учеников,
Которым посчастливилось воспринимать его учение,
И он рассеял тёмное невежество

Бесчисленных живых существ.

Наивысшим из дел Будды является дар речи,
Которым он осуществил надежды человечества.
Чтобы его ученики могли слушать, думать
И медитировать на его учениях,
Будда повернул колесо учения,
Которое открыло все четыре благородные истины.

Поскольку это период вербального учения,
У нас есть третья возможность -
Возможность встречи со святым учением.
Как только учение будет жить,
Мы должны приступить к его практике.

Учение будет жить пять тысяч лет,
Состоящих из десяти делений, в каждом из которых пятьсот лет,
Разделённых на четыре периода теории.
Первые три периода,
Каждый из которых живёт пятнадцать сотен лет,
Это «теория следствия»,
«Теория достижения»
И «теория вербального учения».

Последний период в пятьсот лет
Называется «теорией только признака»,
Поскольку люди будут придерживаться только внешней формы.
Сейчас мы в седьмом или восьмом делении.

Хотя учение существует,
Если никто не ступит на путь практики,
Оно может не принести блага.
Солнце освещает все континенты,
Но помогает ли оно видеть слепому человеку?

Есть правильные и неправильные пути.
Приступить к учению Будды:
Желание оказать благотворное воздействие на эту жизнь только,
Искоренить болезнь или сумасшествие,
Достигнуть только счастья в этой и будущей жизни,
Или только избежать страданий
Той и будущей жизнью,
Всё это недостойные побуждения.
Говорят, такая практика стремится избавиться от ужасных условий.

Наша настоящая практика, напротив, должна
Соответствовать намерению Будды:
Направлять других на Путь освобождения и
К высшему состоянию полного всеведения.

Хотя мы, возможно, приступили к учению,
Наша практика может быть неверной,

Пока мы не будем полагаться на духовного учителя,
Последняя возможность, связанная с внешними условиями.

Мы должны полагаться на его основные указания,
Без которых не было бы пути к практике,
Ключевые моменты реализации учения Будды.

Наставление ламы, разумеется, необходимо.
Как сказали Атиша и другие великие учителя:
«Если вы не будете следовать наставлениям ламы,
Вы будете изолированы от учения».
По этой причине нам нужен лама.

* * *

Хотя мы можем иметь жизнь, полную отдыха и возможности,
Описанную выше,
На нас влияют три яда,
Которые уводят нас от подлинной религиозной практики.
Так мы можем потерять отдых
Из-за нынешних условий.

Великие буддйские учёные
Выделили восемь типов людей,
Которые потеряли отдых таким образом:
Те, кого испортили пять ядов,
Крайне тупые,
Лица, одержимые дьяволом,
Те, кто ленив,
Те, кто всегда замешан в прегрешениях,
Те, на кого влияют другие,
Те, кто отождествляет религию с избавлением от страха,
И те, кто вступил в религию ради собственной выгоды.

Лица, на которых влияют пять ядов³,
Не любят одних, держа их на расстоянии,
И любят других, приближая их к себе.
Хотя они желают реализовать учение,
Они не способны.

У тех, кто чрезвычайно туп,
Нет ни малейшего проблеска мудрости.
Даже если они ступят на путь учения,
Как могут они понять те слова, которые к ним обращены?

Если вы в рабстве дьявольского учителя,
Который учит вас неверным воззрениям и действиям,
Вы вступите на неправильный путь,
Тем самым противореча обоим видам учения -
Словесному описанию и эмпирическому пониманию.

³ Желание, ненависть, невежество, гордость и соперничество.

Даже если вы очень хотите
Изучать учение Будды,
Если вы поддадитесь искушению ленности,
И не приложите усилия,
Вы не сможете практиковать.

Те, кто не понимает карму,
Причину и следствие своих действий,
Хотя и прилагает большие усилия,
Погибнет
В огромном океане греха,
В котором нет знания
Каждого из двух видов учения.

Человек, лишённый независимости,
Должен быть слугой других.
Хотя и желает практиковать,
Другие не позволяют этого.

Те, кто вступают в религию
Из страха пострадать от других,
Или чтобы получить пищу и одежду,
Как будто бы следуют религии, но на самом деле
Не мыслят действительно религиозно.
Из-за неверных побуждений
У них есть склонность к нерелигиозной деятельности.

Наконец, есть те, кто ищут религию,
Чтобы разбогатеть и прославиться.
Хотя они производят впечатление религиозных,
Они только притворяются -
Как могут они идти по пути освобождения,
Когда только думают о себе?

У вышеуказанных восьми типов чевеческих существ
Нет времени, чтобы завершить
Практику учения Будды,
И поэтому их называют «не знающие отдыха».

Есть также восемь типов, не имеющих отдыха
Из-за их сильных пристрастий:
Те, у кого крепкие оковы,
Те, кто всегда совершает грехи,
Те, кто не питает отвращения к циклическому существованию,
Существа, у которых нет ни малейшей веры,
Те, кто всегда замешан в пороках,
Те, кто не расположен к учению,
Лица, которые нарушают свои клятвы,
И те, кто не соблюдает духовные обязательства.

Те, кто скован цепями пристрастия

К богатству, наслаждению, друзьям и родственникам,
Все их усилия направлены на это,
И у них нет времени практиковать учение.

Есть те, кто совершает грехи
В силу порочной природы.
Великие учёные сказали:
«Можно исправить деяния последователей,
Но никоим образом не изменить их характера».
Такие люди могут встретить духовного учителя,
Но их трудно направить
На путь святого учения.

Самоотречение - это основа
Для вступления в религиозную жизнь.
Если вы не опасаетесь
Страданий низших перерождений,
Недостатков циклического существования
Или даже страданий в этой жизни,
Вы не станете отречься от мирских привычек.

Четвёртый тип никогда не достигнет освобождения,
Поскольку отсутствие веры
В ламу и учение
Закроет доступ к учению.

Те, кто любит грех,
Не могут управлять всеми тремя путями
Тела, речи и ума.
Лишённые знания учения,
Они действуют только против него.

Если вы предложите учение
Тем, в которых нет света
Учения или добродетельных свойств,
Они не проявят интереса;
Это то же самое, что положить траву перед голодной собакой.
Таким образом, они никогда не смогут развить
Те хорошие качества, которые предоставляет учение.

Если вы приступите к учениям,
Общим как для Хинаяны, так и Махаяны,
Вызовете в себе альтруистическое стремление к просветлению,
А затем нарушите ваши клятвы,
Вы не найдёте места,
Кроме как в низших перерождениях.
Поэтому вы не избежите состояния без отдыха.

Люди, которые вступают в Тайную Мантру
И не сдерживают своих обещаний
Ламе и духовным друзьям,
Губят намерения свои и других

И поэтому жертвуют любой возможностью
Для достижения духовности.

Поскольку эти восемь особ
Далеки от святого учения
И не впустили свет освобождения,
Они также известны как не имеющие отдыха.

Когда люди не оберегают себя от
Этих шестнадцати типов без отдыха,
Это лишь видимость религиозной практики
И жизни с её отдыхом и возможностью.
В этот развёрнутый век
Они могут подражать великому ламе,
Сидя на высоком троне
Под изысканно украшенным зонтом,
Или могут хвалиться тем, что молятся
Высоко в горах, в уединении,
Вдали от мирских забот,
Но они лишь под влиянием
Одного из шестнадцати типов без отдыха.
Поэтому они производят впечатление следующих учению,
Но даже не приблизились
К подлинному пути освобождения.

* * *

Мы должны обдумать, есть ли у нас
Все виды отдыха и возможности.
Если у вас все они,
Радуйтесь этому счастливому дару.
Подумайте: «Сейчас, когда я обрёл
Эту жизнь с её отдыхом и возможностью,
Я не буду тратить зря моё время,
А займусь настоящей практикой,
Что бы ни случилось».
Размышляйте над этим снова и снова.

Если даже мы не наделены
Полным отдыхом и возможностью,
Нам надо приложить все усилия
И разными методами сделать их совершенными.
Нам надо стремиться к этому
Постоянно и непрерывно.

Если у нас не будет хватать даже одного из видов
Отдыха и возможности,
Не будет фактически способа практиковать учение
И достигнуть конечной цели.
Когда выполнение даже простой мирской задачи
Требует сочетания
Многих причин и условий,

Насколько же больше требует достижение конечной цели!

Даже более редкими, чем условия для отдыха,
Являются условия для возможности.
Из требований к религиозной жизни
У вас могут быть только три
Возможности, связанные с вами (самим):
Родиться человеком,
В центральной стране,
С невредимыми органами чувств.
Ибо, если вы совершили
Необратимые поступки,
А следовательно, не верите
Учению Будды,
Вы останетесь только с этими тремя видами.
Из последних двух видов,
Свобода от необратимых действий
Редка,
Поскольку мы вовлечены в недобродетельные деяния
Тела, речи и ума, и
В наших действиях нас побуждает
Забота об этой жизни.
Поэтому вас могут даже высоко почитать
Как учёного и святого,
И тем не менее, у вас могут быть всё ещё необратимые действия кармы.

Что касается всех пяти возможностей,
Связанных с внешними условиями,
Говорится, что хотя Будда и навещает,
Излагает своё учение,
И его учение живёт,
Если никто не ступит на путь учения,
Только три возможности могут существовать.

Ступить на путь учения -
Не означает просить учения
Или лишь слушать его.

Чтобы правильно войти в учение,
Надо полностью совершить отречение,
Осознав, что циклическое существование
Не имеет сущности,
Или же вызвать в себе возвышенное стремление к просветлению,
Истинное вступление в Махаяну,
Или, по крайней мере, верить с убеждением
В драгоценные Три Сокровища.

Если у вас не будет даже последнего,
Вы можете излагать учение по памяти
Или носить одежду монаха,
Но всё ещё не войти по-настоящему в учение.
Следовательно, наиболее важно

Исследовать безошибочно
Природу отдыха и возможности
Так же, как это было описано.